Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

►**B** **РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2015/1763 НА СЪВЕТА**

от 1 октомври 2015 година

относно ограничителни мерки с оглед на положението в Бурунди

(ОВ L 257, 2.10.2015 г., стр. 37)

Изменено със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Решение (ОВППС) 2016/1745 на Съвета от 29 септември 2016 година	L 264	29	30.9.2016 г.
►**M2**	Решение (ОВППС) 2017/1933 на Съвета от 23 октомври 2017 година	L 273	9	24.10.2017 г.
►**M3**	Решение (ОВППС) 2018/1612 на Съвета от 25 октомври 2018 година	L 268	49	26.10.2018 г.
►**M4**	Решение (ОВППС) 2019/1788 на Съвета от 24 октомври 2019 година	L 272	147	25.10.2019 г.
►**M5**	Решение (ОВППС) 2020/1585 на Съвета от 29 октомври 2020 година	L 362	27	30.10.2020 г.

Поправено със:

►**C1** Поправка, ОВ L 8, 10.1.2019 г., стр. 38 (2018/1612)

▼B

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2015/1763 НА СЪВЕТА

от 1 октомври 2015 година

относно ограничителни мерки с оглед на положението в Бурунди

Член 1

1. Държавите членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през тяхна територия на:

а) физическите лица, които подкопават демокрацията или възпрепятстват търсенето на политическо решение в Бурунди, включително посредством актове на насилие, репресии или подбуждане към насилие;

б) физическите лица, които участват в планирането, ръководенето или извършването на актове, които са в нарушение на международното право в областта на правата на човека или международното хуманитарно право, според случая, или които представляват тежки нарушения на правата на човека, в Бурунди; и

в) физически лица, свързани с лицата, посочени в букви а) и б),

съгласно списъка в приложението.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава членка да откаже на собствените си граждани да влязат на нейна територия.

3. Параграф 1 не засяга случаите, когато държава членка е обвързана от задължение съгласно международното право, а именно:

а) като държава, в която се намира седалището на международна междуправителствена организация;

б) като държава — домакин на международна конференция, която е свикана от ООН или е под егидата на ООН;

в) по силата на многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети; или

г) по силата на Договора за помирение от 1929 г. (Латерански договор), сключен от Светия престол (Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се смята за приложим и в случаите, когато държава членка е домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът бива надлежно информиран винаги когато държава членка предостави дерогация съгласно параграф 3 или 4.

6. Държавите членки могат да предоставят дерогации от мерките, наложени съгласно параграф 1, когато пътуването се налага на основание спешни хуманитарни нужди или на основание участие в междуправителствени срещи и срещи,

▼B

провеждани с подкрепата на Европейския съюз или чийто домакин е Европейският съюз или чийто домакин е държава членка, която е поела председателството на ОССЕ, на които се води политически диалог, пряко насърчаващ постигането на целите на политиката на ограничителни мерки, включително демокрацията, правата на човека и принципите на правовата държава в Бурунди.

7. Държава членка, която желае да предостави дерогациите, посочени в параграф 6, уведомява писмено Съвета. Дерогацията се смята за предоставена, ако нито един член на Съвета не се противопостави писмено в рамките на два работни дни от получаването на уведомлението за предложената дерогация. Ако един или повече членове на Съвета се противопоставят, Съветът, като действа с квалифицирано мнозинство, може да реши да предостави предложената дерогация.

8. Когато съгласно параграф 3, 4, 6 или 7 държава членка разреши влизане или транзитно преминаване през нейна територия на лица, включени в списъка в приложението, разрешението се смята за строго ограничено в рамките на целта, за която е дадено, и на лицата, за които пряко се отнася.

Член 2

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на, притежавани, държани или контролирани от:

а) физически и юридически лица, образувания или органи, които подкопават демокрацията или възпрепятстват търсенето на политическо решение в Бурунди, включително посредством актове на насилие, репресии или подбуждане към насилие;

б) физически или юридически лица, образувания или органи, които участват в планирането, ръководенето или извършването на актове, които са в нарушение на международното право в областта на правата на човека или международното хуманитарно право, според случая, или които представляват тежки нарушения на правата на човека, в Бурунди; и

в) физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с лицата, образуванията или органите, посочени в букви а) и б),

съгласно списъка в приложението.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят пряко или непряко на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложението или в тяхна полза.

3. Компетентният орган на дадена държава членка може да разреши освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при такива условия, каквито сметне за необходими, след като установи, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:

а) необходими за задоволяването на основни нужди на физическите или юридическите лица, образувания или органи, включени в списъка в приложението, и на членове на семейството на издръжка на такива физически лица, включително плащания на разходи за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

▼B

б) предназначени изключително за плащане на разумни по размер професионални хонорари и за възстановяването на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;

в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги за текущо държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси; или

г) необходими за плащането на извънредни разходи, при условие поне две седмици преди предоставяне на разрешението компетентният орган да е уведомил компетентните органи на останалите държави членки и Комисията за основанията, на които според него следва да се предостави конкретното разрешение.

Съответната държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф.

4. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи на дадена държава членка могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата на включване в списъка в приложението на физическото или юридическото лице, образуването или органа по параграф 1, или са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Съюза, или на съдебно решение, подлежащо на изпълнение в съответната държава членка, преди или след тази дата;

б) финансовите средства или икономическите ресурси ще бъдат използвани изключително за удовлетворяването на претенции, уважени с такова решение или признати за валидни в такова решение, в рамките на приложимите закони и подзаконови актове, отнасящи се до правата на лицата, предявили тези претенции;

в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образуване или орган, включени в списъка в приложението; и

г) признаването на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка.

Съответната държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф.

5. Параграф 1 не възпрепятства физически или юридически лица, образувания или органи, включени в списъка в приложението, да извършват дължими плащания по договори, сключени от тях преди датата на включване на тези физически или юридически лица, образувания или органи в списъка в приложението, ако съответната държава членка установи, че плащанията не се получават пряко или непряко от посочени в параграф 1 физически или юридически лица, образувания или органи.

▼B

6. Параграф 2 не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други приходи по тези сметки;

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки са станали обект на мерките, предвидени в параграфи 1 и 2; или

в) плащания, дължими по силата на съдебни, административни или арбитражни решения, постановени в Съюза или подлежащи на изпълнение в съответната държава членка,

при условие че за всички тези лихви, други приходи и плащания продължават да се прилагат мерките, предвидени в параграф 1.

Член 3

1. Съветът, като действа по предложение на държава членка или на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, изготвя и изменя списъка в приложението.

2. Съветът съобщава на засегнатите физически или юридически лица, образувания или органи посоченото в параграф 1 решение, включително основанията за включване в списъка, пряко — ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, като на съответното лице, образувание или орган се дава възможност да представят възражения.

3. Ако бъдат представени възражения или нови съществени доказателства, Съветът преразглежда посоченото в параграф 1 решение и информира съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган за това.

Член 4

1. В приложението се съдържат основанията за включване в списъка на лицата, образуванията и органите, посочени в член 1, параграф 1 и член 2, параграф 1.

2. В приложението се съдържа, доколкото е налична, и необходимата информация за идентифициране на съответните физически или юридически лица, образувания или органи. По отношение на физическите лица информацията може да включва имена, включително псевдоними, дата и място на раждане, гражданство, номер на паспорта и на личната картата, пол, адрес, ако е известен, и длъжност или професия. По отношение на юридическите лица, образуванията или органите информацията може да включва наименования, място и дата на регистрация, регистрационен номер и място на дейност.

▼M4

Член 4а

1. Съветът и върховният представител обработват лични данни, за да изпълняват задачите си съгласно настоящото решение, по-специално:

а) по отношение на Съвета, за изготвянето и внасянето на изменения в приложението;

▼M4

б) по отношение на върховния представител, за изготвянето на изменения в приложението.

2. Съветът и върховният представител могат да обработват, когато е приложимо, съответните данни, отнасящи се до престъпления, извършени от посочените в списъка физически лица, до присъди на тези лица или мерки за сигурност по отношение на тези лица, само доколкото тази обработка е необходима за изготвянето на приложението.

3. За целите на настоящото решение Съветът и върховният представител се определят за „администратор“ по смисъла на член 3, точка 8 от Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета [1], за да се гарантира, че съответните физически лица могат да упражняват правата си съгласно Регламент (ЕС) 2018/1725.

▼B

Член 5

За постигане на максимални резултати с мерките, изложени в настоящото решение, Съюзът насърчава трети държави да приемат ограничителни мерки, подобни на предвидените в настоящото решение.

Член 6

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

▼M5

Настоящото решение се прилага до 31 октомври 2021 г.

▼B

Настоящото решение подлежи на редовен преглед. То се подновява, а при необходимост се изменя, ако Съветът прецени, че целите му не са постигнати.

[1] Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в членове 1 и 2

		Име	Идентификационна информация	Основания за включване в списъка
▼M5	1.	Godefroid BIZIMANA	Пол: Мъжки Дата на раждане: 23.4.1968 г. Място на раждане: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Бурундско гражданство. Номер на паспорта: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ и бивш заместник генерален директор на Националната полиция. На 31 декември 2019 г. г-н Bizimana е произведен в ранг главен полицейски комисар. Отговорен за подкопаването на демокрацията чрез вземането на оперативни решения, довели до употребата на прекомерна сила и жестоки репресии срещу мирните демонстрации, започнали на 26 април 2015 г. след обявяването на президентската кандидатура на президента Nkurunziza.
	2.	Gervais NDIRAKOBUCA, известен още като NDAKUGARIKA	Пол: Мъжки Дата на раждане: 1.8.1970 г. Бурундско гражданство. Номер на паспорта: DP0000761	Министър на вътрешните работи, развитието на общностите и обществената сигурност от юни 2020 г. Бивш началник на кабинета на президентската администрация (Présidence), отговарящ за въпросите, свързани с националната полиция, от май 2013 г. до ноември 2019 г. и бивш генерален директор на Националната разузнавателна служба от ноември 2019 г. до юни 2020 г. Отговорен за възпрепятстването на търсенето на политическо решение в Бурунди чрез даване на инструкции, довели до употребата на прекомерна сила, актове на насилие, на репресии и нарушения на международното право в областта на правата на човека срещу протестиращите, демонстращи от 26 април 2015 г. нататък, след обявяването на президентската кандидатура на президента Nkurunziza, включително на 26, 27 и 28 април 2015 г. в районите на Бужумбура Nyakabiga и Musaga.
▼M3	3.	►C1 Mathias-Joseph NIYONZIMA ◄ известен още като KAZUNGU	Дата на раждане: 6.3.1956 г.; 2.1.1967 г. Място на раждане: Kanyosha Commune, Mubimbi, Bujumbura-Rural Province, Бурунди Регистрационен № (SNR): O/00064 Бурундско гражданство. Номер на паспорт: OP0053090	Офицер от Националната разузнавателна служба. Отговорен за възпрепятстването на търсенето на политическо решение в Бурунди чрез подбуждане към насилие и актове на репресии по време на демонстрациите, започнали на 26 април 2015 г. след обявяването на президентската кандидатура на президента Nkurunziza. Отговорен за подпомагането на обучението, координирането и въоръжаването на паравоенните милиции Imbonerakure, включително извън Бурунди, които са отговорни за актовете на насилие, репресиите и тежките нарушения на правата на човека в Бурунди.
▼B	4.	Léonard NGENDAKUMANA	Дата на раждане: 24.11.1968 г. Бурундско гражданство. Паспорт № DP0000885	Бивш *Chargé de Missions de la Présidence* и бивш генерал от армията. Отговорен за възпрепятстването на търсенето на политическо решение в Бурунди, като участва в опита за преврат на 13 май 2015 г. с цел сваляне на правителството на Бурунди. Отговорен за актове на насилие — нападения с гранати — извършени в Бурунди, както и за подбуждане към насилие. Генерал Léonard Ngendakuman публично е подкрепял насилието като средство за постигане на политически цели.